LEGISLATION
12 03. 1975
Transmis à M.
Coordinations

LC. L.12.227/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 29 janvier 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "octroyant une allocation aux équipages subalternes des bateaux-pilotes et des bateaux-phares à Ostende", a donné le 18 février 1975 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e januari 1975 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een toelage aan de ondergeschikte bemanningen der loodsboten en lichtschepen te Oostende", heeft de 18e februari 1975 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, il y a lieu de supprimer les mots "et par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967" cet arrêté royal n'ayant pas modifié le paragraphe 1er de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954.

Au deuxième alinéa, il y a lieu d'ajouter le sigle "(R.T.M.)" qui figure dans l'intitulé de la loi du 1er juillet 1971.

*

Article 1er du projet.

L'article 1er devrait être divisé en quatre articles rédigés comme suit :

"Article 1er.-

Le matelot et le chauffeur de la Régie des transports maritimes bénéficient d'une allocation de 20 francs par jour de service en mer à bord des bateaux-pilotes ou des bateaux-phares à Ostende".

"Article 2.-

Le matelot, qui exerce la profession de patron de 1ère classe à bord du bateau-phare, bénéficie de l'allocation prévue à l'Administration de la marine et de la navigation intérieure, pour la même fonction".

.../...

"Article 3.-

Chaque fraction de journée passée en mer est considérée comme journée entière.

L'allocation prévue aux articles 1er et 2 est payable mensuelement à terme échu".

"Article 4.-

Le montant de l'allocation est lié aux fluctuations de l'indice général des prix à la consommation, conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunérations à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

A cet effet, le montant de l'allocation est augmenté de 17,5 p.c. et le montant ainsi obtenu, augmenté de 35 p.c. est lié à l'indice 114,20".

Article 2 du projet.

En vertu des articles 1er et 7 de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des

.../...

régies instituées par l'Etat, modifié par les lois du 28 avril 1958 et du 1er juillet 1971, le personnel permanent de la Régie des transports maritimes bénéficie du régime établi pour le personnel administratif de l'Etat. Il en résulte que la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques est applicable à ce personnel.

L'article 10, alinéa 2 de cette loi, modifié par la loi du 3 juin 1920, prévoit que pour le calcul de la pension, "sont compris dans l'évaluation de la moyenne du traitement, le casuel et les autres émoluments tenant lieu de supplément de traitement". Aucune disposition législative ne donne au Roi le pouvoir de déroger à l'article 10, alinéa 2 précité.

Il y a lieu d'observer à cet égard que l'article 37, 3°, de la même loi, prévoyant que des arrêtés royaux détermineront "le taux moyen pour lequel le casuel et les autres émoluments entreront dans la liquidation des pensions" habilite le Roi à régler le mode de calcul de la moyenne des émoluments dont le chiffre est variable mais ne Lui confère pas le pouvoir de décider que des allocations qui tiendraient lieu de traitement seront exclues des éléments à prendre en considération pour le calcul de la pension.

.../...

Dans l'hypothèse où l'allocation prévue à l'article 1er du projet est un supplément de traitement, l'article 2 est donc illégal.

Si, au contraire, cette allocation a pour objet de rémunérer des prestations spéciales que certains membres du personnel de la Régie fournissent lorsqu'ils sont appelés à exercer leurs fonctions sur des bateaux-pilotes ou sur des bateaux-phares, la disposition est inutile.

Article 3 du projet.

A l'article 3, alinéa 1er du projet, il y aurait lieu de remplacer les mots "prévue à l'article 1er" par les mots "prévue aux articles 1er et 2" si la suggestion du Conseil d'Etat est retenue.

L'alinéa 2 du même article serait mieux rédigé comme suit :

"Pour le calcul de l'allocation à payer dans cette éventualité, les jours passés en mer par l'équipage dont l'intéressé faisait partie le jour de l'accident seront pris en considération".

AANHEF.

In het eerste lid moeten de woorden "en bij het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967" worden geschrapt; dat koninklijk besluit heeft geen wijziging aangebracht in paragraaf 1 van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954.

Het tweede lid moet worden aangevuld met de afkorting "(R.M.T.)" die in het opschrift van de wet van 1 juli 1971 staat.

*

Artikel 1 van het ontwerp.

Dit artikel zou moeten worden verdeeld in vier artikelen, met de volgende redactie :

"Artikel 1.-

De matroos en de stoker van de Regie voor maritiem transport ontvangen een toelage van 20 frank per dag dienst op zee aan boord van de loodsboten of van de lichtschepen te Oostende.

Artikel 2.-

De matroos die het beroep van schipper 1e klasse aan boord van het lichtschip uitoefent, ontvangt de toelage welke bij het Bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart voor die taak wordt verleend.

.../...

Artikel 3.-

Elk gedeelte van een dag op zee wordt voor een volle dag gerekend.

De toelage bepaald in de artikelen 1 en 2 wordt maandelijks na vervallen termijn betaald.

Artikel 4.-

Het bedrag van de toelage is gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Te dien einde wordt het bedrag van de toelage verhoogd met 17,5 t.h. en wordt het aldus verkregen getal, verhoogd met 35 t.h., gekoppeld aan het indexcijfer 114,20".

Artikel 2 van het ontwerp.

Krachtens de artikelen 1 en 7 van het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstan-

.../...

dige openbare instellingen en der regieën ingesteld door de Staat, gewijzigd bij de wetten van 28 april 1958 en 1 juli 1971, valt het vast personeel van de Regie voor maritiem transport onder de regeling die is vastgesteld voor het administratief personeel van de Staat. Daaruit volgt dat de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen op dat personeel van toepassing is.

Artikel 10, tweede lid, van die wet, gewijzigd bij de wet van 3 juni 1920, bepaalt dat voor het berekenen van het pensioen "de accidentiën en de andere emolumenten welke als bijwedden gelden, mede in aanmerking komen bij de berekening van de gemiddelde wedde". Geen enkele wetsbepaling machtigt de Koning om van het genoemde artikel 10, tweede lid, af te wijken.

In dit verband dient te worden opgemerkt dat artikel 37, 3°, van dezelfde wet, hetwelk bepaalt dat bij koninklijk besluit wordt vastgesteld "het gemiddeld bedrag waarvoor de accidentiën en andere emolumenten in aanmerking komen bij de vereffening der pensioenen", de Koning machtigt om te bepalen hoe het gemiddelde van de emolumenten waarvan het cijfer veranderlijk is wordt berekend, maar niet om te besluiten dat toelagen die in de plaats van wedde komen, niet vallen onder de bestanddelen die in aanmerking moeten worden genomen voor het berekenen van het pensioen.

.../...

In de veronderstelling dat de in artikel 1 van het ontwerp bedoelde toelage een bijwedde is, is artikel 2 dus onwettig.

Is die toelage daarentegen bedoeld om bijzondere prestaties te bezoldigen welke sommige leden van het personeel van de Regie verrichten wanneer zij geroepen worden hun ambt uit te oefenen op loodsboten of lichtschepen, dan is de bepaling overbodig.

Artikel 3 van het ontwerp.

In artikel 3, eerste lid, zouden de woorden "der in artikel 1 bedoelde" moeten worden vervangen door de woorden "van de in de artikelen 1 en 2 bedoelde", indien op het voorstel van de Raad van State wordt ingegaan.

Het tweede lid van hetzelfde artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Voor het berekenen van de in zulke gevallen te betalen toelage komen in aanmerking de dagen op zee doorgebracht door de bemanning waarvan de betrokkene op de dag van het ongeval deel uitmaakte".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.
Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.